

Langwiesen 7
A-4209 Engerwitzdorf
Austria

T: +43-7235-605-0 F: +43-7235-605-8
E: info@epluse.at I: http://www.epluse.at



Die Bedienungsanleitung zur Feuchtekalibration ist auf www.epluse.at verfügbar.
The manual for humidity calibration is available under www.epluse.net
La notice d'instructions pour la recalibration est disponible sur www.epluse.net

MONTAGE- und BETRIEBSANLEITUNG FEUCHTE / TEMPERATUR MESSUMFORMER Type: SERIE EE21



ALLGEMEIN:

Messumformer der Serie EE21 sind für die exakte Erfassung von Feuchte und Temperatur bestimmt. Ein kapazitiver Sensor wird als Messelement für die Feuchtemessung verwendet. Das Gehäuse ist für die direkte Wand- oder Kanalmontage geeignet. Mit dem Montageflansch ist eine stufenlose Änderung der Eintauchtiefe bei der Kanalmontage möglich. Bei Freiluftanwendungen ist der Einsatz eines Strahlungsschutzes erforderlich. Bei Sonderanwendungen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder an Ihren zuständigen Händler.

ACHTUNG:

Extreme mechanische und un spezifizierte Beanspruchungen sind unbedingt zu vermeiden. Bei Verwendung des Sinterfilters: Beim Sensorelement handelt es sich um ein ESD gefährdetes Bauteil, d.h. Berührungen des Filters während des Betriebs sind zu unterlassen. Bei Wartungsarbeiten sind die einschlägigen ESD-Schutzmaßnahmen einzuhalten.

TECHNISCHE DATEN	EE21-x1xxx	EE21-x2xxx	EE21-x3xxx	EE21-x6xxx
Ausgang entsprechend 0-100%r.F. und z.B. (T24) -20...+80°C	0-1V	0-5V	0-10V	4-20 mA
min. Lastwiderstand	2 kOhm	5 kOhm	10 kOhm	
max. Bürde				500 Ohm
Betriebsspannung SELV	10-35 VDC 9-29 VAC	12-35 VDC 15-29 VAC	15-35 VDC 15-29 VAC	20-35 VDC (R _L <500 Ohm) 11-35 VDC (R _L <50 Ohm)
Stromverbrauch	<15 mA	<15 mA	<15 mA	
Temperaturbereich Fühler Elektronik Lagerung		-40...+60°C -40...+60°C -25...+60°C		
Gehäuse / Schutzart		PC / IP65		

Selbsthilfe bei Fehlern:

Fehler	mögliche Ursache	Maßnahme
unrealistische Werte	nicht optimale Montage	Achten Sie darauf, dass der Fühlerkopf die gleiche Temperatur wie die zu messende Luft besitzt. Bei Freilandanwendung - Strahlungsschutz verwenden! Für die Überprüfung der Ausgangswerte stehen Test Kits zur Verfügung.
zu lange Ansprechzeit	Verschmutzung des Filters Falsche Filtertype	Filtertausch Filtertype ist auf die Anwendung anzupassen
Ausfall des Gerätes	keine Versorgungsspannung	Zuleitung und Versorgungsspannung überprüfen
zu hohe Feuchtwerte	Betauung im Fühlerkopf	Fühlerkopf trocknen, evtl. Filterkappen wechseln.

BA_EE21_02 // Technische Änderungen vorbehalten // 302290

INSTRUCTIONS for SETTING UP and OPERATING HUMIDITY / TEMPERATURE TRANSMITTER Type: SERIES EE21

GENERAL:

The EE21 transmitters are designed to measure humidity and temperature. They use a capacitive sensor element for the humidity measurement. The housing is available for both wall mounting or duct mounting. With the provided mounting device for the duct mounting version the penetration depth is infinitely adjustable. For outdoor applications we recommend to use a radiation shield. For special applications do not hesitate to contact the manufacturer or the corresponding distributor.

ATTENTION:

Absolutely avoid extreme mechanical and unspecified strain. When unit is equipped with sinter-filter: Since sensor-element is an ESD-sensitive device, you should avoid touching the sensor cap during operation. For maintenance purposes it is recommended, that you observe the valid ESD-safety precautions!

TECHNICAL DATA	EE21-x1xxx	EE21-x2xxx	EE21-x3xxx	EE21-x6xxx
output appropriate 0-100%RH and e.g. (T24) -20...+80 degC	0-1V	0-5V	0-10V	4-20 mA
min. load resistance	2 kOhm	5 kOhm	10 kOhm	
max. burden				500 Ohm
supply voltage SELV	10-35 VDC 9-29 VAC	12-35 VDC 15-29 VAC	15-35 VDC 15-29 VAC	20-35 VDC (R _L <500 Ohm) 11-35 VDC (R _L <50 Ohm)
supply current	<15 mA	<15 mA	<15 mA	
temperature range probe electronic storage		-40...+60 degC -40...+60 degC -25...+60 degC		
housing / protection class		PC / IP65		

Self-help in case of errors:

error	possible cause	remedies
unrealistic values	wrong installation	Please take care that the ambient temperature of the transmitter is the same like the measuring temperature. For outdoor applications use a radiation shield. For rechecking the humidity calibration we suggest to use our Humidity Test-Kits.
long response time	pollution of the filter wrong filter type	change filter cap adjust filter type to application
complete failure of the instrument	keine Versorgungsspannung	check supply cable and supply voltage
humidity values too high	bedewing of the sensor probe	dry the sensor probe and if necessary replace the filter

technical data are subject to change



E+E Elektronik France
 Les Crêtes Dorées 1
 F-69210 Sourcieux
 les Mines
 T: +33/4/74723582 F: +33/4/74723582
 E: info@epluse.fr I: http://www.epluse.net

INSTRUCTION DE MONTAGE ET DE MISE EN SERVICE TRANSMETTEUR HUMIDITE RELATIVE / TEMPERATURE Type: SERIE EE21



Généralités :

Les transmetteurs de la série EE21 sont conçus pour la mesure de la température et de l'humidité relative. La mesure de l'humidité relative est réalisée avec un capteur capacitif. Le boîtier est disponible pour un montage mural ou sur gaine. Un réglage de la profondeur d'insertion des sondes de gaine est possible avec la bride de montage. Pour une utilisation en extérieur nous préconisons l'utilisation d'une protection à radiation. Pour une application particulière n'hésitez pas à consulter le constructeur ou votre distributeur local.

ATTENTION :

Eviter de solliciter l'appareil à des efforts mécaniques ou à une utilisation non spécifiée. En cas d'utilisation du filtre inox fritté : Un risque d'électricité statique existe au niveau de l'élément sensible. Ne pas manipuler le filtre pendant le fonctionnement de l'appareil. Dans le cas d'une maintenance ou d'un entretien, utiliser les protections nécessaires à la manipulation de composants comportant des risques de décharges électrostatiques.

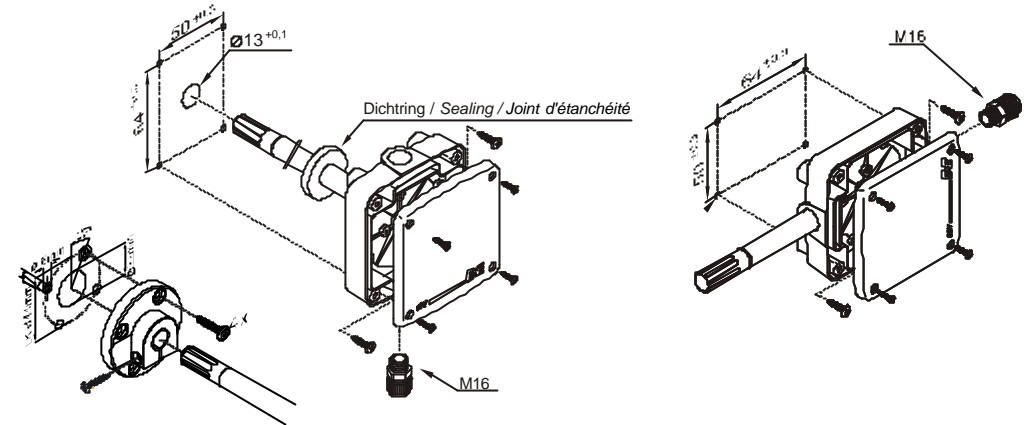
DONNÉES TECHNIQUES	EE21-x1xxx	EE21-x2xxx	EE21-x3xxx	EE21-x6xxx
Sorties pour 0-100%HR et -20...+80°C	0-1V	0-5V	0-10V	4-20 mA
Impédance minimum	2 kOhm	5 kOhm	10 kOhm	
Résistance de chage max.				500 Ohm
Tension d'alimentation	10-35 VDC 9-29 VAC	12-35 VDC 15-29 VAC	15-35 VDC 15-29 VAC	20-35 VDC (R _L < 50 Ohm) 11-35 VDC (R _L < 50 Ohm)
Consommation	<15 mA	<15 mA	<15 mA	
Gamme de température sonde électronique stockage		-40...+60°C -40...+60°C -25...+60°C		
Boîtier/indice de protection		PC / IP65		

Résolution de Problèmes :

Défauts	Origine possible	Remèdes
Valeurs incohérentes	Pas de montage optimal	Veillez à maintenir une température identique entre le capteur et l'ambiance à mesurer. En utilisation extérieur, utiliser une protection à radiation. Pour la vérification de la valeur de sortie des kits sont à votre disposition.
Temps de réponse trop long	Encrassement du filtre Mauvais type de filtre	Changer le filtre Adapter le type de filtre à votre application
Défaut de l'appareil	Pas d'alimentation	Vérifier le câblage et l'alimentation
Valeur d'humidité trop élevée	Condensation dans la tête de mesure	Sécher la tête de mesure, changer éventuellement le filtre

sous réserve de toutes modifications techniques

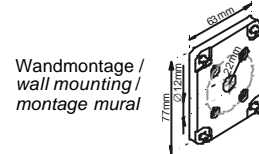
Abmessungen / Dimensions / Montage mécanique



Snap In - Variante / snap in - model / clip de fixation

Montageflansch / mounting flange / bride de fixation

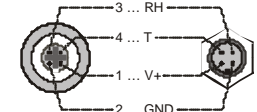
Steckerbelegung / connector pin list / câblage connecteur



Wandmontage / wall mounting / montage mural

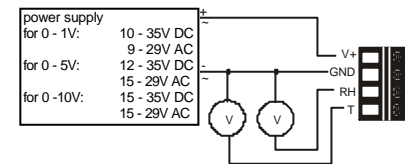


Kanalmontage / duct mounting / montage gaine

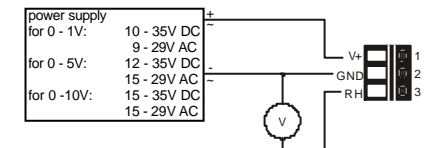


Klemmbelegung / Connection of the screw terminal / Câblage électrique

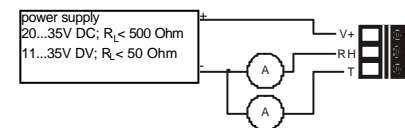
EE21-FT1/2/3xxx



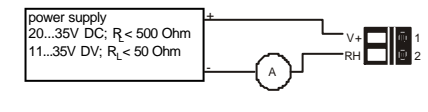
EE21-F1/2/3xxx



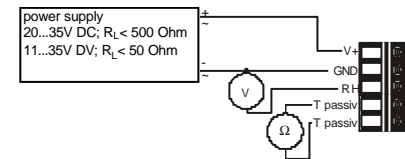
EE21-FT6xxx



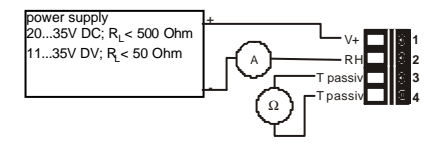
EE21-F6xxx



EE21-FP3xxx



EE21-FP6xxx



V+ = Versorgungsspannung / supply voltage / alimentation
 GND = Masse / ground / masse
 RH = Ausgang Feuchte / humidity output / sortie humidité
 T = Ausgang Temperatur / temperature output / sortie température